



Final Income Tax Return

must be filed between Feb. 16th (Mon.) and Mar. 16th (Mon.)

Final Income Tax Return is a procedure to adjust your income tax which is calculated based on all your net income earned for 1 year between January 1 and December 31.

Who must file for final income tax return?

- ① The amount of income is more than that of income deduction.
- ② Those who earned more than ¥20,000,000
- ③ Total income, excluding salary income and retirement income, is more than ¥200,000.
- ④ Those who have income from 2 or more companies and earned more than ¥200,000 excluding salary income without year-end tax adjustment and retirement income

**Even if you do not need to file a tax return, you may get a tax refund by filing medical deduction, etc.

What do I need to bring to file for income tax return?



- ① INKAN / personal seal
- ② Statement of earnings
 - GENSEN-CHŌSHŪ-HYŌ 源泉徴収票 (original, not a copy) ➤ for those who have pay and/or pension
 - SHŪSHI-UCHIWAKE-SHO 収支内訳書 (balance report)
 - for those who have income regarding farming, self-employed business and real estate
 - If you have income other than the above, you need a document that proves the income.
- ③ Documents required to file tax deductions
 - Example. - Certificate of payment for KOKUMIN-NENKIN-HOKEN-RYŌ 国民年金保険料
(National Pension insurance premium)
 - Certificate of payment for public health insurance premium under the voluntary enrollment system
 - Certificate of payment for premiums if enrolled in life insurance or earthquake insurance
 - Receipt of medical expenses
- ④ If your tax paid is expected to be refunded, bring a document proving your bank account information such as account number, name of the bank and branch name.
 - ★ If you need a payment certificate for KOKUMIN-KENKŌ-HOKEN-ZEI (National Health Insurance tax), KAIGO-HOKEN-RYŌ (nursing insurance premium), or KŌKI-KŌREISHA-IRYŌ-HOKEN-RYŌ (medical insurance premium for the elderly) they will be issued for free at: City hall (Minakuchi office), Chiiki-Shimin-Center of Tsuchiyama, Koka-Ohara, Konan-Daiichi and Shigaraki.
 - ★ Regarding certificate of payment for KOKUMIN-NENKIN-HOKEN-RYŌ (National Pension insurance premium) If you have paid National pension insurance premium during 2014, Japan Pension Service sends the certificate of payment so that you can attach it for tax deduction.

Where do I file for income tax return?

Make sure to come to the following locations in order to file for income tax return

Date: February 16th (Mon) to March 16th (Mon) between 9:00am to 11:30am and 1:00pm to 4:00pm
*excluding weekends

- MINAKUCHI- SHAKAI-FUKUSHI-CENTER , 1st floor (Minakuchi-cho Minakuchi 5609)
- City Hall, Konan office, 2nd floor (Konan-cho Noda 810)
- KOKA-OHARA-CHIIKI-SHIMIN-CENTER, 2nd floor (Koka-cho Sagami 173-1) ➤ Not open for Feb.16-20 and Mar.2-6

●TSUCHIYAMA-KAIHATSU-CENTER, 2nd floor (Tsuchiyama-cho Kita-tsuchiyama 1715) ➤ Not open for Feb.23-27 and Mar.9-13

● SHIGARAKI-KAIHATSU-CENTER, 1st floor (Shigaraki-cho Nagano 1252) ➤ Not open for Feb.23-27 and Mar.9-13

Inquiry

About resident tax — Tax division(Zeimu-Ka) Phone: 0748-65-0679

About income tax — Minakuchi Tax Office(Minakuchi Zeimu-sho) Phone: 0748-62-0314 (automated guidance)

Allowance for school enrollment is available for single parent households

(ひとり親家庭等入学支度金)

In order to better secure childrens' health and growth, Koka City is providing an allowance for single parent households with child(ren) entering an elementary and/or Junior High School.

- **Eligibility:** As of February 1st 2015, applicant must be a registered resident of Koka City for more than one year. Additionally, the applicant must be a single parent or a foster parent of child(ren) who will enter an elementary or Junior High School in April, 2015.
- **Application period:** February 2nd (Mon.) to February 27th (Fri.) 8:30am to 5:15pm
*excluding weekends & holidays
- **Amount:** 5,000 yen for entering elementary school
10,000 yen for entering Junior High School
- **Allowance will be paid:** on March 27th (Fri), 2015 *tentative
- **Where to apply:** Reception desk at City Hall in Minakuchi,
Chiiki Shimin Center of Tsuchiyama, Koka-Ohara, Konan-Daiichi, and Shigaraki

* Please note that the application submitted after the application period will not be accepted.

* We won't send the notice to eligible persons. Application is required for the allowance.

Inquiries Child Support Division (Kodomo-Ouen-Ka) ☎0748-65-0705 Fax:0748-63-4085

February Taxes (2月の税金) Due date for taxes is March 2nd (Mon.), 2015

- ◆Fixed assets tax (固定資産税 *Kotei-Shisan-Zei*)
- ◆National Health Insurance tax (国民健康保険税 *Kokumin-Kenkou-Hoken-Zei*)
- ◆Water fee (水道料金 *Suidou-Ryoukin*)
- ◆Nursery school fee/ Kindergarten fee (保育料 *Hoiku-ryou*/ 幼稚園使用料 *Youchien-Shiyou-ryou*)
- ◆Nursing Insurance premium (介護保険料 *Kaigo-Hoken-Ryou*)
- ◆Medical insurance premium for the elderly (後期高齢者医療保険料 *Kouki-Koureisha-Iryou-Hoken-Ryou*)

February 22nd is "Ninja Day"

Tourism associations of Koka and Iga-ueno city have been working as organizer for the registration of Ninja Day.

Ninja-related events will be held nationwide between Feb. 2nd and Feb. 22nd.

Locations for the events are more than 80 from Hokkaidō to Kyūshū, and you will find the official Ninja Day logo there.

For further information, please see the Ninja Day campaign portal site <http://222.ninja/>

Inquiries Koka Tourism Association ☎0748-60-2690 Fax:0748-60-2632



Mutual-Aid Insurance Plan for Traffic Accident for FY 2015

(平成 27 年度交通災害共済)

This is a mutual aid system, where each member pays a small amount of contribution and can receive a benefit (relief money) in case of meeting with an traffic accident. The application is available now.

Who can join in this insurance?

-Those who are registered as a resident in Koka City

-Those who work or study in Koka City

Premium for 1 year

¥500 / person

Application period

From February 2nd (Mon.)

Period covered by the insurance

April 1st, 2015 to March 31st, 2016

Where to apply

Application should be made at City Hall (Minakuchi), *Chiiki-Shimin-Center* or financial institution located within Koka City. Application form is available at City Hall, and also will be distributed to each household through local residents' association.

Benefit

When you suffer an injury in an accident caused by vehicles on the road in Japan during the insured period, and receive treatment in a hospital, a benefit will be offered.

Amount: ¥20,000 to ¥1,000,000 at the maximum(in case of death)

The amount of the benefit depends on degree of the injury. Depending on circumstance of the accident, the benefit may not be paid.

Inquiries Consumer and Environmental Protection Division (Seikatsu-Kankyo-Ka) ☎0748-65-0686 Fax:0748-63-4582

Event Information for February

Make a house with chocolate, biscuit and sweets!

お菓子の家づくり

Date: Sat., February 14th 10:00am to 11:30am

Location: NINKURU-JIDŌKAN (Koka-cho, Sagami, 165-1)

Eligible: Students of elementary schools in Koka city,
First 10 applicants

What to bring: apron, cloth that covers the head, mask, towel, tea

Fee: ¥150 **Deadline for application:** Tuesday, February 10th

Inquiry: NINKURU-JIDŌKAN Phone:0748-88-5692

Global Seminar グローバルセミナー

- Communication in Easy Japanese -

Lecturer: Yoshihiko Doi

Date: Sat., February 28th 2:00pm to 4:30pm

Location: Minakuchi-Chuo-Kouminkan, Rokushin-Hall
(Minakuchi-cho, Honmaru, 1-20)

Capacity: 60 people

Fee: Free

Inquiry: Koka City International Society

Mon.-Fri. 10:00am-5:30pm Phone:0748-63-8728

Workshop for International Understanding for elementary school students

-Let's make Brazilian dishes- ブラジル料理を作ろう

Date: Sun., February 22nd 10:00am to noon

Location: Minakuchi-Chuo-Kouminkan, Cooking room (Minakuchi-cho, Honmaru, 1-20)

Eligible: Elementary school students (Adults can also participate)

Capacity: 20 people

Fee: Those who have Koka City International Society membership:¥300, Non-membership:¥500

What to bring: apron, cloth that covers the head, towel

Deadline for application: Tuesday, February 10th

Inquiry: Koka City International Society Mon.-Fri. 10:00am-5:30pm Phone:0748-63-8728



Health Checkup for Babies and Infants: February 2015

NYUUYOUJI KENSHIN
(乳幼児健診)



HC=Hoken Center

Examination	Eligible child (Date of birth)	Exam date	Location	Reception hours	What to bring
4 months old	October 2014	2/26 th (Thu)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, towel, diapers, change of clothes, milk
		2/19 th (Thu)	Konan HC		
10 months	March 2014	2/12 th (Thu)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, towel, diapers, change of clothes, milk
		2/19 th (Thu)	Konan HC		
1 year and 8 months	June 2013	2/4 th (Wed)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire
		2/23 rd (Mon)	Koka HC		
2 years and 6 months	July 2012	2/9 th (Mon)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, questionnaire for exam about hearing ability(do the exam at home)
		2/3 rd (Tue)	Koka HC		
3 years and 6 months	July 2011	2/16 th (Mon)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire
		2/23 rd (Mon)	Koka HC		

★Appointment is not needed. Please visit the Hoken Center directly: Minakuchi HC for residents of Minakuchi and Shigaraki towns; Koka HC for residents of Tsuchiyama, Koka, and Konan towns; Konan HC for residents of Tsuchiyama, Koka, Konan, and Shigaraki towns.

Inquiries Health Promotion Div. (Kenkou-Suishin-Ka) ☎0748-65-0736 Fax:0748-63-4591

Child Care Support Services for February (子育て情報)

Children who are NOT enrolled in nursery school or kindergarten and the parents are eligible for the sessions below, which are provided by Child Support Center. There are 3 sessions according to child's age range as shown in the table below. Appointment is not necessary. You can enjoy play, songs, and activities for child and parents.

KSC=Kosodate-Shien-Center

Location: Child Support Center (Kosodate-Shien-Center) of each town		<Akachan-Hiroba> Under 1 year old		<Pyon-Pyon-Hiroba> 1 year to 2 years and 5 months old		<Kids Land> Above 2 years and 6 months old	
		Date	Note	Date	Note	Date	Note
Time: 10:00am to 11:30am	Minakuchi KSC	February 17 th (Tue)		February 10 th (Tue)		February 3 rd (Tue)	-Storytelling
	Tsuchiyama KSC	February 26 th (Thu)		February 12 th (Thu)	-Make Hina Dolls	February 6 th (Fri)	-Make Hina Dolls Bring scissors and glue
	Koka KSC	February 13 th (Fri)		February 10 th (Tue)	-Make Hina Dolls Bring scissors and glue	February 24 th (Tue)	-Make Hina Dolls Bring scissors, glue and milk package
	Konan KSC	February 4 th (Wed)	※ Up to 6 months old	February 12 th (Thu)	※ 1 year to 1 year and 8 mos. old	February 13 th (Fri)	-Make Hina Dolls Bring scissors and glue
		February 20 th (Fri)	※ 7 months to 1 year old	February 25 th (Wed)	※ 1 yr. and 9 mos. to 2 yrs. and 5 mos. old		
Shigaraki KSC	February 5 th (Thu)		February 10 th (Tue)	※ 1 year to 1 year and 8 mos. old	February 18 th (Wed)	-Doll's Festival	
			February 24 th (Tue)	※ 1 yr. and 9 mos. to 2 yrs. and 5 mos. old			

※This mark shows eligible age of child

Inquiries: Minakuchi KSC ☎0748-65-5511, Tsuchiyama KSC ☎0748-66-0375, Koka KSC ☎0748-88-8115, Konan KSC ☎0748-86-0949, Shigaraki KSC ☎0748-82-2799

English interpreter is available from 8:30 am to 5:15 pm,
At Regional Community Promotion Div. in City Hall
Phone: 0748-65-0604

Automated translation is available on our homepage:
<http://www.city.koka.lg.jp/>